

Chúa Nhật, 11-8-2024. Năm B
Sunday, August-11-2024. Year B
Tuần 19 Thường Niên

1V 19,4-8 1 Kings 19:4-8
Lạy Chúa, đủ rồi! Bây giờ xin Chúa lấy mạng sống con đi (1V 19,4)

Elijah is fed up. Fleeing for his life into the desert, he finds his way to a broom tree, where he collapses in despair. Alone and exhausted, he prays for death: “This is enough, O Lord! Take my life” (1 Kings 19:4).

But God doesn’t answer his prayer. Instead, he sends an angel to care for Elijah’s needs. “Get up and eat,” the angel commands the disillusioned prophet, lest “the journey will be too long for you” (1 Kings 19:7). Elijah awakes and discovers that God has miraculously provided him with bread and water to strengthen him. Elijah had given up hope in the Lord, but the Lord had not given up on Elijah.

At some point, we may feel we have come to the end of our rope. Trials or grief, sickness or disappointment can rob us of our hope. Like Elijah, we might tell the Lord, “Enough!”

In those moments, our God is close to us, even if we can’t feel it. Just as the Lord saw Elijah under that solitary broom tree, he sees us. He sees you. And just as he provided for Elijah, he will provide you with bread as well so that your journey won’t be too much. But it won’t be ordinary bread; it will be the “living bread that came down from heaven” (John 6:51). It will be nothing less than Jesus’ own flesh and blood, the Eucharistic bread that gives us eternal life.

Today as you go to Mass, come to Jesus with an open, sincere heart. Don’t be afraid to be

Êlia chán nản. Chạy trốn vào sa mạc để giữ mạng sống, ông tìm đường đến một cây đậu chổi, nơi ông gục ngã trong tuyệt vọng. Cô đơn và kiệt sức, ông cầu nguyện cho cái chết: “Lạy Chúa, thế là đủ rồi! Hãy lấy mạng sống con đi” (1V 19,4).

Nhưng Chúa không đáp lại lời cầu nguyện của ông. Thay vào đó, Ngài sai một thiên thần đến chăm sóc nhu cầu của Êlia. Thiên sứ ra lệnh cho nhà tiên tri đang vỡ mộng: “Dậy mà ăn đi, kéo người phải đi đường dài” (1V 19,7). Êlia tỉnh dậy và phát hiện ra rằng Thiên Chúa đã ban cho ông bánh và nước một cách kỳ diệu để tăng sức cho ông. Êlia đã từ bỏ hy vọng nơi Chúa, nhưng Chúa vẫn chưa từ bỏ Êlia.

Đến một lúc nào đó, chúng ta có thể cảm thấy mình đã đi đến cuối cuộc đời. Những thử thách, đau buồn, bệnh tật hay thất vọng có thể cướp đi niềm hy vọng của chúng ta. Giống như Êlia, chúng ta có thể nói với Chúa: “Đủ rồi!”

Trong những giây phút đó, Thiên Chúa ở gần chúng ta, ngay cả khi chúng ta không cảm nhận được điều đó. Giống như Chúa đã nhìn thấy Êlia dưới gốc cây đậu chổi đơn độc đó, Ngài nhìn thấy chúng ta. Ngài nhìn thấy bạn. Và cũng giống như Ngài đã chu cấp cho Êlia, Ngài cũng sẽ cung cấp bánh cho bạn để cuộc hành trình của bạn không quá dài. Nhưng nó sẽ không phải là bánh thông thường; đó sẽ là “bánh hằng sống từ trời xuống” (Ga 6,51). Nó sẽ không gì khác hơn là thịt và máu của Chúa Giêsu, bánh Thánh Thể ban cho chúng ta sự sống đời đời.

Hôm nay khi bạn đi dự Thánh lễ, hãy đến với Chúa Giêsu với tâm lòng rộng mở và chân

honest with him; tell him about your needs and your burdens. Then, as you receive his Body and Blood, receive his strength and hope. Even if you can't receive Jesus sacramentally today, he is still with you. He is filling you with the grace you need to continue on. He will answer your cry for help. He will never give up on you!

“Thank you, Lord, for sustaining me. Jesus, I trust in you!”

thành. Đừng ngại thành thật với Ngài; nói với Ngài về nhu cầu và gánh nặng của bạn. Sau đó, khi bạn đón nhận Mình và Máu Ngài, hãy nhận lấy sức mạnh và niềm hy vọng của Ngài. Ngay cả khi hôm nay bạn không thể lãnh nhận Chúa Giêsu qua bí tích, Ngài vẫn ở bên bạn. Ngài đang đổ đầy trên bạn ân sủng mà bạn cần để tiếp tục. Ngài sẽ đáp lại tiếng kêu cứu của bạn. Ngài sẽ không bao giờ từ bỏ bạn!

Lạy Chúa, con cảm ơn Chúa vì đã nâng đỡ con. Lạy Chúa, con tin cậy nơi Ngài!

Ga 6, 41-51 John 6:41-51
Người Do thái nói thì thầm về Người (Ga 6,41)

Let's face it. We all murmur and grumble. It's one of the most popular ways we humans have come up with for expressing our disagreement or displeasure over something. Elijah grumbled as he sought protection from Jezebel's anger. He had just seen God perform a spectacular miracle, and still he complained: "This is enough, O Lord! Take my life" (1 Kings 19:4). Somehow, he lost sight of all God had done for him and could focus only on the immediate threat. It's as if the problem before him was too big for God to handle!

More than anything else, grumbling is a sign of unbelief. Elijah found it hard to believe and trust that God would continue to take care of him. Similarly, the people in today's Gospel reading couldn't believe that Jesus had the power to bring them spiritual salvation. They had just feasted on an overabundance of bread and fish that Jesus miraculously provided, but this sign simply was not enough to convince them that he was something special.

This passage shows us how easy it is to doubt God when he says something hard to accept—

Hãy đối mặt với nó. Tất cả chúng ta đều lẩm bẩm và càu nhàu. Đó là một trong những cách phổ biến nhất mà con người chúng ta nghĩ ra để thể hiện sự bất đồng hoặc không hài lòng về điều gì đó. Êlia càu nhàu khi tìm cách bảo vệ khỏi cơn giận của bà Izebel. Ông vừa chứng kiến Chúa thực hiện một phép lạ ngoạn mục nhưng ông vẫn phàn nàn: “Lạy Chúa, thế là đủ rồi! Hãy lấy mạng sống con đi” (1V 19,4). Bằng cách nào đó, ông đã đánh mất tất cả những gì Chúa đã làm cho ông và chỉ có thể tập trung vào mối đe dọa trước mắt. Đường như vấn đề trước mắt ông quá lớn đến nỗi Thiên Chúa không thể giải quyết được!

Hơn bất cứ điều gì khác, càu nhàu là dấu hiệu của sự không tin tưởng. Êlia cảm thấy khó tin cậy rằng Thiên Chúa sẽ tiếp tục chăm sóc ông. Tương tự như vậy, những người trong bài Tin Mừng hôm nay không thể tin rằng Chúa Giêsu có quyền mang lại ơn cứu rỗi thiêng liêng cho họ. Họ vừa mới ăn một bữa tiệc dư thừa bánh và cá mà Chúa Giêsu đã ban cho một cách kỳ diệu, nhưng dấu hiệu này không đủ để thuyết phục họ rằng Ngài là một điều gì đó đặc biệt.

Đoạn văn này cho chúng ta thấy thật dễ dàng nghi ngờ Chúa khi Ngài nói điều gì đó khó

no matter how many other miracles we have seen in our lives. And when we grumble, we risk missing out on what he is prepared to do for us today. We are so busy building arguments against God that we don't have any time to build an argument for him.

Jesus is the Bread of Life, and he wants to feed us with his grace today. He wants to show himself to us so that we never have a reason to grumble or doubt him. So receive him in faith today. Be like Mary, who willingly accepted God's plan for her to bear the Son of God. Or be like Peter, who, despite the grumbling around him, told Jesus: "You have the words of eternal life. We have come to believe and are convinced that you are the Holy One of God" (John 6:68-69).

"Jesus, teach me to trust in you more deeply today."

chấp nhận – bất kể chúng ta đã chứng kiến bao nhiêu phép lạ khác trong đời mình. Và khi chúng ta cầu nhàu, chúng ta có nguy cơ bỏ lỡ những gì Ngài chuẩn bị làm cho chúng ta hôm nay. Chúng ta quá bận rộn lập luận chống lại Thiên Chúa đến nỗi không có thời gian để lập luận ủng hộ Ngài.

Chúa Giêsu là Bánh Sự Sống, và hôm nay Ngài muốn nuôi dưỡng chúng ta bằng ân sủng của Ngài. Ngài muốn tỏ mình ra với chúng ta để chúng ta không bao giờ có lý do để phàn nàn hay nghi ngờ Ngài. Vì vậy, hãy tiếp nhận Ngài trong đức tin ngày hôm nay. Hãy giống như Đức Maria, người đã sẵn lòng chấp nhận kế hoạch của Thiên Chúa để Mẹ sinh Con Thiên Chúa. Hoặc giống như Phêrô, người, bất chấp những lời phàn nàn xung quanh, đã nói với Chúa Giêsu: "Thầy có lời ban sự sống đời đời. Chúng con đã tin và xác tín rằng Thầy là Đấng Thánh của Thiên Chúa" (Ga 6,68-69).

Lạy Chúa Giêsu, xin dạy con tin tưởng vào Chúa sâu sắc hơn hôm nay.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.